

الباب الخامس

## مصطلحات إدارية

(إنجليزية / عربي)



## "A"

above par	أعلى من السعر الرسمي
above the line	أعلى الخط
above the line expenditures	البنود الجارية في أى بيان محاسبي مصروفات أعلى الخط
above the line items	مصروفات ترويج سلعة ما عن طريق الاعلان المباشر بنود اعلى الخط
abrasion	تآكل العملة نتيجة الاستخدام والتداول
abrogate	يلغى / يفسخ / يبطل
absolute	مطلق
absolute prices	أسعار مطلقة
accomodate a request	يلبى طلبا
accomodation of payment	تسهيلات في الدفع
account, adjustment	حساب تسوية
account, flow of funds	حساب تدفق الاموال / حساب حركة الاموال
accounts, memorandum	حسابات نظامية
accounts payable	دائن / ذمم دائنة / مستحق الدفع المطلوب سداده مبالغ برسم الدفع
accounts receivable	مدين / حساب مستحقة / مبالغ برسم القبض
accounting, cost	محاسبة التكاليف
accounting interest	فوائد مستحقة
accumulation	تراكم / زيادة / مجمع
acid test	نسبة السيولة
acquire, to	ينال / يكتسب / يحصل على / يجوز
acquired	مكتسب
active partner	شريك مزاول / شريك فعال
activites residentiary	انشطة ثانوية / انشطة غير الساسية
actual tax	ضريبة عينية
actuary	أكتواري / خبير حسابي
adapt, to	يطوع / يكيف
add value	القيمة المضافة

adequacy of financing	الانتاج الى سعر المواد والعناصر التي اشترتها
adjust, to	كفاية التمويل
adjustment account	يعدل / يصحح / يكيّف / يضبط
administer, to	حساب التسوية
administered account	حساب غير حر
administered prices	اسعار مفروضة / اسعار جبرية
	اسعار تحددها حكومة أو جهاز يحتكر اتخاذ
	القرار ولاتحدها قوى السوق
advance	سلفة / تسبيق مالى
adverse balance	رصيد سالب / ميزان سالب
	عندما يسجل ميزان المدفوعات عجزا
adverse effect	أثر سى / ضرر
advised documentary credit	اعتماد مستندى غير معزز
affiliate	تابع / فرع
affiliated bank	مصرف فرعى
affreightment	أستئجار أو تلجير سفينة
after-tax profits	صافى الارباح
agency	وكالة / هيئة / مؤسسة / توكيل
agenda	جدول أعمال
agents fees	أتعاب وكالة
aggregat	كلى / اجمالى متجمع / جمع
aggregate consumption	استهلاك كلى
aggregate demand	طلب كلى
aggregate stock	مخزون متجمع / مخزون مجمع
aggregation	تجميع / حصر
aid	عون معونة
aiductoff	قطع المعونة
algorism	حساب
all-in policy	وثيقة تأمين شامل
allocate, to	يخصص / يوزع
allocation	تخصيص / توزيع / ربط (مالى)

allocation and cancellation	التخصيص والالغاء
allocation efficiency	كفاءة التخصيص / كفاءة اقتصادية
allotment	تخصيص / تقسيم / حصة
allotment account	حساب التخصيص
allowance	بدل / مخصص / تعويض (عن الخسارة)
allowance	قروض أو ديون
amends, pecuniary	تسوية مالية
amortization	استهلاك (مالي) / سداد قروض / تجميد
amortization, asset	استهلاك الاصل
amortization, loan	استهلاك قرض
amont due	مبلغ مستحق
annualized trading profit	ربح التعامل السنوي
annualized	سنوي
annuitant	شخص يستحق دخل سنوي
annuity	قسط سنوي / دخل سنوي
annuity, deferred	قسط سنوي مؤجل
anticyclic	يتناسب عكسيا
application	طلب / تطبيق / توظيف (أموال)
application of money	تشغيل أموال / توظيف أموال / استثمار
application software	برامج تطبيق جاهزة
appraisa	تقدير / تقييم
appropriate, to	يعتمد / يخصص
approved loans	قروض ممنوحة
arithmetic mean	وسط حسابي
arrears	متأخرات
articles	منتجات أو سلع
as a compensation	على سبيل التعويض / على سبيل المقاصة
as a loan	على سبيل القرض
asking price	سعر العرض
assess, to	يقيم / يدرس / يقنو
assessment	تقدير / تقييم / ربط (ضرائب)

assessment, tax	رِبْطَةُ الضَّرِيْبَةِ
asset	أَصْل / مَوْجُود
asset amortization	اسْتِهْلَاكُ الْأَصْلِ
asset, circulating	أَصْلٌ مُتَدَاوِلٌ
asset liquid	هَيْلٌ سَائِلٌ / أَصْلٌ حَاضِرٌ
at a premium	بِسْعَرٍ أَعْلَى
at factor cost	بِسْعَرِ التَّكْلِفَةِ
at market	بِسْعَرِ السُّوقِ (بِوَرْصَةِ)
at par	بِسْعَرِ التَّعَادُلِ / بِالسَّعْرِ الْأَصْلِيِّ
attain	يَحْقُقُ أَوْ يَحْرِزُ
attrition rate	مَعْدَلُ التَّنَاقُضِ
attrition rate (stocks)	مَعْدَلُ الاسْتِهْلَاكِ
audit	مِرَاجَعَةٌ / تَدْقِيقُ حِسَابَاتٍ / مِرَاقِبَةُ مَالِيَّةٍ
auditor	مِرَاجِعُ حِسَابَاتٍ / مِرَاقِبُ حِسَابَاتٍ
authentic bond	سِنْدٌ أَسْلِيٌّ / سِنْدٌ رَسْمِيٌّ
auto financing	تَمْوِيلٌ ذَاتِيٌّ
<b>"B"</b>	
baby bonds	سِنْدَاتٌ ضَمْنِيَّةٌ الْقِيَمَةِ
bak a lon, to	يَضْمِنُ قَرْضًا / يَعْزِزُ قَرْضًا
back interest	فَوَائِدُ مُسْتَحَقَّةٌ
bad debts	دَيُونٌ مَعْدُومَةٌ
balance	رَهْصِيدٌ / مِيزَانٌ / مَتَبَقِيٌّ / مُؤَخَّرٌ
balance, active	رَهْصِيدٌ مُوجِبٌ / مِيزَانٌ مُوجِبٌ
balance, adverse	رَهْصِيدٌ سَالِبٌ / مِيزَانٌ سَالِبٌ
balance brought forward	رَهْصِيدٌ مَرْحَلٌ / رَهْصِيدٌ مَاقْبَلُهُ
balance carried forward	رَهْصِيدٌ مَاقْبَلُهُ / رَهْصِيدٌ مَرْحَلٌ
balance, credit	رَهْصِيدٌ دَائِنٌ
balance, debit	رَهْصِيدٌ مَدِينٌ
balance of indebtedness	رَهْصِيدُ الْمَدْيُونِيَّةِ / مِيزَانُ الْمَدْيُونِيَّةِ
balance of payments	مِيزَانُ الْمَدْفُوعَاتِ
balance sheet	مِيزَانِيَّةٌ عَمُومِيَّةٌ / حِسَابٌ خَتَامِيٌّ

balance working	أرصدة عاملة / أرصدة جاهزة
balancing entry	قيد موازن
bank guarantee	ضمان مصرفي / كفالة مصرفية
bank lending	اقراض / تمويل تجاري
bankruptcy, adjudicating	شهر بالأفلاس
bank schedule	الساب الختامي للبنك
bank security	كفالة مصرفية / ضمان مصرفي
banker's credit	اعتماد مصرفي
bargain, to	يساوم / يساعر
barren money	اموال عاطلة / اموال عقيمة
base (tax)	وعاء ضريبي / أساس فرض الضريبة
base, data	قاعدة البيانات / قاعدة المعطيات
base, monetary	القاعدة النقدية
base price	سعر الاساس
base rate	الحد الادنى / السعر الادنى
basic balance	الميزان الاساسي
basic period	فترة اساسية
benchmark study	دراسة اساسية مقارنة / دراسة قياسية
bill	إن / ورقة تجارية
bill, to	يطالب
billing	مطالبة / اعداد الحسابات
billing, cycle	مطالبة دورية
bill of exchange	ورقة تجارية / كمبيالة
bill of lading	وثيقة شحن / بوليصة شحن
bill of suspense	فاتورة مستحقة لم تدفع بعد
bill discounted	كمبيالات أو سندات مخصومة
bill receivable book	دفتر الاستحقاقات
bond	سند / كفالة / ضمان
boost, to	يرفع / يرفع
bottleneck	اختناق / صعوبة / عقبة / عنق الزجاجة
bottleneck inflation	تضخم الاختناق

bottom out, to	يبلغ ادنى مستوى (أسعار)
breakeven point	نقط التعادل
break tax	مهلة ضريبية
bridging finance	تمويل مرحلى
budget	ميزانية تقديرية، موازنة عامة
budget plan	مشروع الميزانية
returns budget	ايرادات الميزانية
budget savings	وفورات الميزانية
budget support	مبالغ دعم الميزانية
bullet loan	قرض يسدد دفعة واحدة
bull market	سوق نشطة / سوق رائجة
burden, transfer	عبء توفير النقد الاجنبى (ديون)
business cycle	دورة اقتصادية
buy at premium, to	يشترى بسعر أعلى
buy back	شراء حصة
buyers market	سوق المشترى
buying, forward	شراء أجل
buying, preemptive	شراء بالشفعة
buy outright	شراء فوري / شراء نقدا
brokerage	سمسرة / دلالة
"C"	
calculated	محسوب / مبيت / متعمد
calculation	احتساب / حساب
calculus	حساب التفاضل
call / IMF	مطالبة / طلب تمويل أو سداد
call loan	قرض تحت الطلب
called bonds	سندات قابلة للأستهلاك
called-up capital	رأس المال المقرر دفعه
capacity absorbing	طاقة استيعابية
capacity, excess	طاقة زائدة / طاقة مفرطة
capacity, idle	طاقة معطلة

capacity output	معدل استخدام الطاقة الانتاجية
also capacity utilization ratio	النسبة بين الانتاج الفعلى والطاقة الكاملة للإنتاج
capacity utilization	استخدام الطاقة الانتاجية بالكامل
capital allowances	اعفاءات ضريبية على رأس المال
capital, authorized	رأس مال إسمى / رأس المال المصرح به
capital, equity	رأس مال المساهمين / رأس مال الاسهم
capital flow	تدفق رأس المال / حركة رأس المال
capital inflow	دخول رأس المال / تدفق رأس المال الى الداخل
capital, nominal	رأس مال اسمى
capital-output ratio	المعامل الحدى لانتاجية رأس المال
capital transactions	معاملات رأسمالية
captive market	سوق حكر
cartage	التنقل بالعربات أو السيارات
cash	نقدية / نقداً
cash deposit	ايداع نقدى / وديعة نقدية
cash discount	خصم لتعجيل الدفع / خصم الدفع
cash flow	حركة النقد
cash rebate	تخفيض الدفع نقداً
cash shares	اسهم نقدية
cash withdrawal	سحب نقدى
cashier	محصل
certificate of deposit	شهادة ايداع
chain store	متجر السلسلة
change in stocks	تغير فى المخزون / تغير فى قيمة الموجودات
charge against, to	يخصم من / يقيد على
chart, flow	رسم بيانى لسير الاعمال
checking account	حساب جار / حساب ادخار
cheque, accepted	شيك مقبول
cheque, bouncing	شيك بدون رصيد
also dud cheque	
circulating asset	اصل متداول / رأس مال متداول

claim	مطالبة / استحقاق
clause, penalty	شروط جزائي
close, to	يصفى / يقفل
closing quotations	أسعار الاقفال (بورصة)
coins	مسكوكات / عملة معدنية
combined balance sheet	ميرانية عامة مجمعة
commercial banks liquidity	سيولة نقدية / السيولة لدى
company, holding	شركة قابضة / شركة الشركات
company, joint stock	شركة مساهمة
company, listed	شركة مسجلة (في البورصة)
comparative advantage	ميزة نسبية
compound interest	فائدة مركبة
comulative	مجمع أو متجمد
conformity	متطابقة أو منسجم
consumer	مستهلك
consumption aggregate	استهلاك كلي
corporation	شركة / مؤسسة
cost accounting	محاسبة التكاليف
cost, assessed	تكاليف تقديرية
cost-benefit analysis	مقارنة التكلفة بالفائدة
cost factor	سعر التكلفة
cost, historical	التكلفة الشاملة
cost, initial	التكلفة المبدئية
costing	تثمين / تقدير التكاليف
costing, marginal	حساب التكاليف الحدية
cost insurance and freight (C.I.F)	الثلث سيف / السعر في ميناء الوصول قيمة السلعة مضافا اليها مصاريف النقل والتأمين
cost price	سعر التكلفة
cost-price squeeze	سعر التكلفة وانخفاض الاسعار
countervailing duties	رسوم تعويض
country, deficit	دولة / عجز

credibility	مصداقية
credit	ائتمان / اعتماد / دائن / تموين / قرض
credit note	اشعار دائن / اشعار اضافة
creditor	دائن صاف
creeping inflation	تضخم زاحف
current transactions	معاملات جارية
curve, demand	منحنى الطلب
"D"	
data, macro	بيانات كلية
data, micro	بيانات جزئية
data processing	معالجة البيانات / تجهيز البيانات وتشغيلها
deadline	موعد نهائى / آخر ميعاد
dead season	موسم الكساد
debit	مدين
debit entry	قيد خصم / قيد مدين
debit note	اشعار مدين / اشعار خصم
debit service	دفع الفوائد المستحقة على الدين
declaration	اشهار
decomposition	توزيع أو تفتيت أو تقسيم
decontrol, to	يلغى الرقابة / يرفع الرقابة
decumulate, to	يصرف / يخفض (مخزون)
deed	صك / عقد / تعاقد
deflation	انكماش / انخفاض السعر
delay	مهلة / تأخير / أجل
Delegate	يفوض
delegation	تسليم / توصيل / خدمة (بنوك)
delivery, terms of	شروط التسليم
demand curve	منحنى الطلب
demand deposit	وديعة تحت الطلب
demand price	سعر الطلب
deposit, cash	ايداع نقدي / وديعة نقدية

deposist loan	قروض وديعه
deposit, matured	استحقاق وديعه لاجل
deposit rate	سعر الفائدة على الودائع
depreciation	استهلاك / اهلاك / هبوط قيمة العملة
depression	كساد
deterioration	تردى / تدهور
devaluation	تخفيض القيمة (عملات)
direct marketing	تسويق مباشر
discount, cash	خصم لتمجيل الدفع
discount, forward	خصم اجل
discount, vested	خصم مكتسب
dividends	ارباح معدة للتوزيع على أصحاب الاسهم
dodger, tax	متهرب من الضرائب
dollar glut	اعراق الدولار
domestic credit	ائتمان محلي / سيولة محلية
donation	منحة / هبة / تبرع
dorment debt	دين راكد / دين مهمل / دين خامل
double-entry system	نظام القيد المزدوج
down payment	عربون / مقدم / دفعة أولى
dual jobholding	الجمع بين وظيفتين
due, amount	حبلغ مستحق
dumping	اعراق السوق
durables	سلع معمرة
duty	ضريبة / رسم
<b>"E"</b>	
earned income	مكتسب
earnest	عربون
Eliminate	يحذف أو يزيل
Endevaoure	يحاول أو يسعى
endorse, to	يظهر (شيكات) يؤيد
enlarged access	اتاحة مجال أوسع / للوصول

enter into force, to	ينفذ / يدخل حيز التنفيذ
entity	شخصية / كيان
entry (accounting)	قيد (محاسبي)
equalization fund	صندوق تسويات
equation	معادلة
equity	أوراق مالية / حقوق المساهمين
equity capital	رأس مال المساهمة / رأس مال الأسهم
error, acceptance	خطأ القبول
excise	رسم انتاج / ضريبة استهلاك
expenditure	مصروفات / نفقة
expiry date	حلول الاجل
enterprise	مؤسسة / مشروع / منشأة
"F"	
face value	القيمة الاسمية
facilities, communal	مرافق عامة / مرافق جماعية
factorage	سمسرة
fancy price	سعر خيالي / سعر باهظ
financing, auto	البضاعة الواردة أولا تصرف أولا
FIFO (first in, first out)	
FILO (first in last out)	البضاعة الواردة أولا تصرف أخيرا
fiscal balance	رصيد مالي
flat rate	سعر موحد
flow chart	رسم بياني لسير الاعمال
flow of funds account	حساب تدفق الاموال
force, labour	الايدي العاملة
force up interest rate, to	يرفع سعر الفائدة
forecasting period	فترة التنبؤ
foreign assets	أصول خارجية / موجودات خارجية
foreign liabilities	خصوم خارجية
forestall, to	يحتكر / يمنع / يحول دون / يتحكم في
forward buying	شراء أجل

forward market	سوق أجلة
freeze, wage	تجميد الاجور
fund a loan, to	يستدين لسداد قرض / يمول قرضا
futures market	السوق الأجلة (للسلع)
<b>"G"</b>	
gap, resource	فجوة الموارد / قصور الموارد
Globally	شامل أو عالمي
global needs	إحتياجات إجمالية
glut, market	إغراق السوق
go-go years	سنوات الرواج / سنوات النشاط
going price	السعر السائد / السعر الجارى / سعر اليوم
goods off-the-shelf	بضاعة حاضرة
goods, semi-durable	سلع نصف معمرة / سلع شبه معمرة
goodwill	شهرة / سمعة (شهرة محل)
grace period	مهلة / فترة امهال / فترة سماح
grant	المجموع العام / المجموع الكلى
greatest common divisor	القاسم المشترك الاعظم
gross income	دخل مجمل

### **"H"**

hard currency	عملة صعبة
hard landing	هبوط حاد (بورصة)
hardware	أجهزة (كمبيوتر) امكانيات
harmonization	توافق وانسجام
headnote	مذكرة تمهيدية
heads of agreement	بروتوكول الاتفاقية / بياجة الاتفاقية
hedging transactions	عمليات التغطية
hire purchase	البيع بالتقسيط
holding company	شركة قابضة / شركة الشركات
honorarium	اتعاب
hush money	رشوة
hyperinflation	تضخم مفرط / تضخم جامع

## "I"

imbalance	خلل / اختلال
implies	يتضمن
importpremia	علاوات استيراد
impulse	دفعة
inactive money	اموال عاطلة
incentive rate	سعر تشجيعي
incidental expenses	مصرفات طارئة / مصرفات تثرية
increment	زيادة / علاوة / نمو
index, price	الرقم القياسي للأسعار
indexation	مقايسة / ربط
industries, processing	صناعات تحويلية / صناعات التجهيز
industry, feeding	صناعة مغذية
insight	القدرة على التبصر
intensity	اكثر حدة وكثافة
internal auditing	مراقبة مالية / مراجعة داخلية
internal cash generation	القدرة على التمويل الذاتي
interpret	تفسير
investment	استثمار / توظيف أموال
invisible trade	تجارة غير منظورة / التجارة في الخدمات
invoice	فاتورة
irritations	أثارة أو سخط

## "J"

jobless	عاطل
joint account	حساب مشترك
joint stock company	شركة مساهمة
joint venture	مشروع مشترك
know-how	دراية / خبره / سر الصنعة / معرفة الكيف

## "L"

laissez-faire	حرية النشاط الاقتصادي
latent unemployment	بطالة مستترة

layoff	فصل من العمل / انتهاء الخدمة
leads	ارشادات / توجيهات
lead time	مهلة / مهلة تنفيذ
letter of credit	خطاب اعتماد
letter of intent	خطاب نوايا
liabilities	خصوم / مطلوبات
line of credit	التسهيلات المعتمدة / تسهيلات ائتمانية / قرض
liquid assets	اصول سائلة / اصول حاضرة
liquidation	تصفية / ازالة / القضاء على / تسوية
loan disbursement	دفعات القرض
loan, soft	قرض ميسر
loan, standby	قرض مشروط
<b>"M"</b>	
managed economy	اقتصاد موجه
margin of error	خطأ نسبي / هامش الخطأ
margin, profit	هامش الربح
minorities	نثريات
money, front	مقدم أتعاب
monograph	وثيقة
<b>"N"</b>	
negotiation	تداول / قابلية للتحويل
net profit margin	حد الربح الصافي
nominal capital	رأس مال اسمي
<b>"O"</b>	
objects of expenditure	أوجه الانفاق
on call	تحت الطلب (رؤوس اموال)
oligobly	إحتكار القلة
over consumption	إستهلاك مفرط / افراط في الاستهلاك
overdrafts	تكاليف ثابتة / مصروفات ادارية
overstaffing	بطالة مقنعة
overrun	تجاوز / عجز

overview	نظرة عامة / لمحة / موجز
own capital	تمويل ذاتي
owned capital	رأس المال السائل
<b>"P"</b>	
parallel financing	تمويل موازي
paralyse	يعجز أو يشل
potential	لاحق أو قادم
prediction	يتنبأ
price, fancy	سعر خيالي
procyclic	يتناسب طردياً
profit and loss statement	حساب الأرباح والخسائر
profits, disposable	أرباح معدة للتوزيع
<b>"Q"</b>	
quitclaim	تنازل
quota	حصّة
<b>"R"</b>	
Recruit	يعين
revival	انتعاش اقتصادي
<b>"S"</b>	
Saturation point	حد أو نقطة التشبع
Surcharge	ضريبة إضافية
synchronised	متزامنة
sales promotion	ترويج المبيعات
<b>"W"</b>	
warehouse	مخزن أو مستودع
Referance	مرجع

## المراجع

- ١ - الدكتور حسن توفيق ادارة المبيعات دار النهضة ١٩٦٤ .
- ٢ - الدكتور على عبد المجيد عبده الاصول العلمية للتنظيم والادارة دار النهضة ١٩٦٥ .
- ٣ - الدكتور عاطف محمد عبيد ادارة الافراد دار النهضة ١٩٦٦ .
- ٤ - الدكتور على السلمى الادارة العلمية دار المعارف ١٩٧٠ .
- ٥ - الدكتور محمد كامل الحارونى المحاسبة الراقية، دار النهضة ١٩٦٣ .
- ٦ - الدكتور محمد عبد الله اساسيات التنظيم والادارة دار التاليف ١٩٧٧ .
- ٧ - الدكتور شوقي حسين السياسات المالية دار المعارف ١٩٦٦ .
- ٨ - الدكتور حسين رمزى كاظم طرق البحث العلمى - الجهاز المركزى برامج القادة ١٩٨٢ .

- 9 - Game for training the U.S.A air force by the Rand Corporation (1955)
- 10 - First game by the American Management Association (1956).
- 11 - Case Methods by Harvard University (U.S.A).
- 12 - The Manoeuvre-game of the Military turned into decision exercises.